

中美生活會話

How To Speak Living English



中美出版社

中美出版中心

1

我們
先請
看
的
標
誌



八大藝術美化了我們這世界。你瞧，
上面的七大藝術家們多神氣，餘下來
的，文化這一門就待我們來努力！

2 再請看 我們的書

萬用英文手冊 中英對照 \$20 Modern English Handbook

日常用語 新聞人物 美國俗語 漢字音譯 五單單語 西譯地名 地名路名 英文單詞 觀光專輯

• 你想要什麼 • 就給你什麼

自由中國，教科書不算，本書已列最暢銷第一位，達印34版。

林格風英文自修本

中英對照 \$20

- 第十七版起。增訂美國音標專章
- 增訂長譯活用文法講座
- 增訂全書生字字典
- 幸勿錯買中國高寶譯本

中美生活會話 中英對照

How to Speak Living English \$15

提供了一切生活上的英語會話

電視教材

中中中

英英英

55日

週週週

會會會

話話話

555

基基基

礎礎礎

用用用

會會會

本本本

(連連連)

出出出

151515

版版版

(出出出)

發發發

151515

252525

發發發

151515

252525

發發發

151515

252525

中美商業會話

Spoken English for Business

商場如戰場

會話最需要 中英對照 \$15

見本 百 人 英 中
所見 萬 的 語 英

一本充滿娛樂性的活的讀物
"English for You & Me"
• 會話 • 翻譯 • 測驗 \$8

3

然後怎樣買

國外讀者請用掛號信附入匯款郵寄
ABC Press Center, Fl. 8-C Tun
Hua Mansion, Tun Hua South
Road, Taipei, Taiwan

(美金一元折台幣\$40, 港幣一元折台
幣\$7) 或寄國際郵券(每張值台幣\$3)
亦可(郵資另加20%, 航空加200%)

國內讀者請向任何大書局選購。

郵購請將書款交任何地區郵局劃
撥賬戶 569 號, 免匯費及郵資
台灣台北敦化南路敦化大廈第8樓

本書犧牲價15元

要想英語說得流暢，首先必須記住五、六百個英語會話中的基本詞彙。這裏所說的「記住」是廣義的，也就是包括能說、能聽，而且能够「聞聲知意」的意思在內。假如在這一方面沒有打好基礎的話，那末，不論你如何熱心地而又持久地熟讀英語會話讀本，依然無法具有英語會話的能力的。

假定你已經記住了不少英語的詞彙，第二步你要做的是，盡可能去記憶英語會話中常用的詞句，以及其音調與語氣。因為，單字並不足以完全表達你的意思，而一句完整的句子，其音調與語氣很可能影響說話的效果的。

好了，現在你已有了豐富的詞彙，也記住了很多談話時經常使用的詞句，那末，剩下來的就是怎樣把這些單字和詞句實地加以運用了。關於這一點，除了多說，多聽和多寫之外，別無其他速成的辦法，所謂「拳不離手，曲不離口」，祇有繼續不斷地實地使用，方能由生硬而漸趨熟練，再由熟練而進入流暢的境界，最後，使英語成為你自己的語言。

為了易於學習起見，本書分成上、中、下三部份。上部是一些簡單的，但也是會話中最基本的詞句。中、下兩部份則是在假想的前題下，利用對白方式，把上部中的各項基本詞彙加以靈活運用。說背景，餐廳、起居室、廚房、大門、庭園、公寓、河濱、機場等無所不包；談對象，國人與外人、外籍人士間、男士與女性、成人與孩童，應有盡有；至於內容，則訪問、會晤、約會、購物、迎新、送舊、旅行、觀光、攝影等，包羅萬象。倘若你能潛心學習，透澈了解，並能以毅力重覆「學舌」的話，相信在日常生活中，你必能應付裕如的了。

人們常愛說，學習語言需要天才；其實這是一種絕對錯誤的說法。如果學習語言非天才不可，那末，每一個會說話的人都應該是天才，因為我們的語言也是由學習中得來的。學不好英語會話的真正原因，並非缺少天才，而是沒有機會「學舌」和「耳熟」而已。為了彌補這一缺憾，本中心特將本書全部對白錄成唱片，也就是向你提供了一位忠實的談話對手。希望你能與他朝夕晤對，歷久彌親。

最後，**中美出版中心**祝你

成功

中美出版中心

促使英語會話流暢的秘訣

怎樣纔能學好英語會話？要學好英語會話，又應該怎樣地學習？這是每一個初學英語會話的人例有的疑問。和其他技藝一樣，學習英語會話自也有其訣竅。如在開始練習之前，對這些秘訣先有一個深刻的理解，然後，依照這些秘訣逐步實習的話，相信必能收事半功倍之效的。下面就是學習英語會話時必須掌握住的秘訣。

1. 有些人對艱奧的英文能讀能解，但一旦要他與英美人士會談時，却又會詰屈聱牙，不知所云起來。相反的，不識A B C D，却能說得一口流暢的英語的也大有人在。這一事實足以說明，英語會話並非是一門艱奧的學問或理論，而祇是實際運用上的一種技術而已；因此，要學好英語會話，大可不必去詳盡探討理論，祇需勤加學習，（包括說和聽）以求熟能生巧就夠了。這就是所謂Practice makes perfect. 方法是，首先記住英語會話中經常使用的基本詞句，然後，儘可能找機會多聽多說，務使耳朵與嘴能逐漸習慣其發音與動作而後可。

2. 即使是說中國話，也因人的性格、才能不同而有饒舌與木訥之分。如果天生喜歡說話，就會自動找人談天說地。運用語言的機會一多，其言詞的技巧當然也會跟着熟練。要是天性內向，平日已是金口難開，要他使用外國語言交談，當然更是難上加難了。不過，得記住，假使一味藏拙，那末，要想英語會話流暢，無異是緣木求魚。因此你應該摒棄怕羞的心理，不但回答別人的問題，更進一步，積極地向對方提出問題，這樣方有學好英語會話的可能。

3. 當然囉，使用英語會話時，應該盡可能措詞正確；可是，很多人初次學說英語時，爲了耽心自己會弄錯文法或發音有欠正確，而沒有勇氣說出口來，這也是我們學不好英語會話的原因之一。當你一旦決心要學好英語時，你就應該抱着「說錯了也沒有關係」般勇氣，大聲說出口來。即使被人譏爲洋涇濱英語，祇要你能依照言詞的順序，把單字說出來，那末，對方一定也會懂得你的意思的。總而言之，應該致力於「饒舌」，纔能使你的英語會話逐漸流暢。

4. 在與人談話時，最重要的是「聽」對方的話。要是聽不懂對方的話，就將無從回答；假使含糊其詞地回答，不是鬧出大笑話來，就是答非所問，使對方感到不快。所以，「聽」和「說」是會話的一體二面，互爲表裏，絕對無法分開的。如果有一位外國友人經常與你「擺龍門陣」當然最理想；否則，也可利用英語會話唱片，英美廣播電臺、電影、電視等方式，潛心研聽其發音和詞句、語氣的變化。

至於說的一方面，如果無法找到英美人士，那末，不妨約幾個志同道合的學英語的同事或友人，利用空閒時間，用英語相互問答；每天能有十五分鐘左右的

練習時間，並持之以恆的話，相信不用多久，你將驚奇地發現，自己居然能說一口流暢的英語。

5. 使用英語會談時，必需發音正確，尤其是重音所在，更須注意。一個單字中如有二個母音時，就需弄清楚其中那一個發重音，那一個輕音。又，在文字中，對那些意義重大的單字——例如：名詞、動詞、形容詞、副詞、驚嘆詞、疑問詞、形容代名詞、指示代名詞等——一般說來，其發音較重，至於不太重要的單字——例如：前置詞、接續詞、冠詞、助動詞、關係代名詞、人稱代名詞等——一則發音較輕。能够做到這一點，那末，你的說話將能顯得清晰動人，擲地有聲，且易爲人了解。

6. 和重音同樣重要的是語調。你得密切注意並且記住老師或英美人士談話時的語調。萬一你是自修性質，那末，你可以從會話唱片、電視、電影上去摹倣和學習。

語調最基本的一個法則是，凡是要求對方回答是或否時，詞句末尾語調略爲提高。還有，雖非問話，但詞句較長時，在中途每也將語調提高，然後再繼續述說下去。記住這一秘訣後，你的說話將能抑揚頓挫，悅耳動聽。

7. 不祇在用英語談話時如此，在閱讀其他英文書籍時，也應該盡可能朗聲誦讀。朗聲誦讀的好處是，除了口齒能漸趨伶俐之外，耳朵也將逐漸習慣英語的發音和語調。假使有人在旁，無法朗誦的話，千萬勿以目代舌，而應該在不發出聲音的情形下，照舊運用你的舌唇。

8. 假定你依照上面的秘訣，努力學習的結果，進步神速，那末，會話的範圍日廣，內容也漸趨複雜。那時候，倘使你沒有豐富的常識，必將經常發生「無詞以對」的現象。在這種情形下，你會話的能力也將隨着停止不前。

即使祇是爲了英語會話的能力能繼續進步起見，你也應該擴大你的興趣的範圍。舉凡運動、電影、戲劇、繪畫、雕刻、旅行、花草等都應該是你談話的話題。至於日常的社會新聞、國家大事當然更不能例外。在這方面，如能養成每日誦讀英文報章雜誌的習慣，必將獲益良多。

9. 在練習英語會話同時，應該旁及翻譯（包括中譯英、英譯中）、英文作文、文法等的研究。否則，不論你會話如何地流暢，充其量也不過是一個未入流的翻譯而已。

10. 當述說一件相當複雜的事情時，如果使用國語，相信你一定能夠說得清清楚楚、明明白白的。正因爲如此，當你使用英語時，也會不自覺地懷有相同的情緒，而把國語原本不動地翻成英語。然而，英語和國語的構造，在根本上有其不同之點，因此，在未能靈活運用英語時，就試圖長篇大論地發揮高見，結果必將弄巧成拙。

11. 正在談話時，如果突然遺忘了某一個單字，或是根本不知道應該怎樣說的話，請勿一味地去思索。沉默將使談話中斷，更易引起對方不快。你應該找出另一些字彙來應用。例如，你突然忘記了「前天」這個字；那末，你不妨用「幾天前」或「星期幾」來代替。好在會話的目的是要對方懂得你的意思，「前天」固然很好，「星期幾」也未嘗不可。

12. 英美人士認為在會談時，對對方的說法顯示反應，乃是一種不可或缺的禮儀。其實，在我國又何嘗不然。誰願意和一個祇是靜聽，不稍表示意見的人談話？因此，某些簡單的詞句，如「果然、嗯、可不是、就是呀、也許不太可能吧、這可怎麼是好」等等，對會談一舉具有莫大的影響；不但能使談話順利地進展，同時也能在無形中增加雙方的感情。

在英語中，類似的短句很多，本書的唱片中，已把這些短句搜羅殆盡。尤其是助動詞，在此種情形下，使用的機會特別多，因此，下面略加說明。

英美人士在建立友情後，一般都以名字而不是姓來稱呼對方。即使使用姓氏，也不在稱呼前加上 Mr. 或 Mrs. 有時候，雙方雖無多大友情，爲了表示友善，也對較已年輕者直呼其名，或是坦率地告訴對方：「今後叫我約翰好了」。所以，你千萬別因對方沒有稱呼你爲 Mr. 或 Mrs. 就以爲對方輕視自己。但是，當你稱呼外人時，除非是孩子，否則，不問青紅皂白，一律直呼其名一事，仍宜三思而行。

還有，爲了親暱，英美人士在稱呼對方時往往把對方的名字略加改變，例如：Elizabeth 改稱爲 Bess, Bessie, Beth, Bethy, Betsy，將 William 改稱爲 Bill, Robert 改稱爲 Bob 等等。

助 動 詞 的 用 法

英美的語言學家們認為，外國人學不好英語會話，主要的原因之一是，對於英語會話中助動詞的用法，未能運用自如所致。

所謂會話，顧名思義，乃係一方提出問題，由另一方給予回答之意。換言之，「問題」與「回答」是會話的主體（但非全部），而英語中的「問題」與「回答」，在原則上均使用助動詞。當然，除了「問」「答」之外，其他讀本中也有助動詞；可是，除非是劇本、小說或會話書，以「問」「答」方式出現的機會畢竟不太多。因此，即使熟讀課本，對「問題」和「回答」中助動詞的用法，未必一定能觸類旁通，運用自如。要記住這些助動詞的用法，祇能依賴專為此一目的而編著的書籍——會話書。

下面二十四個單字，經常被視同助動詞使用。

am, is, are, was, were, have, has, had, do, does, did, will, would, shall, should, can, could, may, might, must, need, used (to), ought (to), dare.

上列各字被使用於會話中時，應注意下述各點：

- (1) 詢問時被置於主詞之前。

Are you hungry?

Do you like music?

Can you come?

Have you been to Hakone?

- (2) 在肯定詞句中，常與主詞合併成一字。

I'm (I am), you're (you are), I'll (I will, I shall), I'd (I had, I would, I should), I've (I have)

- (3) 有時候，與 **not** 一字連接在一起，說成一個字。

isn't (is not), don't (do not), doesn't (does not), haven't (have not), hasn't (has not), hadn't (had not), needn't (need not)

- (4) 在回答的詞句中，經常用助動詞以結束一句句子。（祇是，當句子中有 **not** 一字時，則與之連接成一個字。）

Do you like music?

Yes, I do.

No, I don't.

Are you hungry?

Yes, I *am*.

No, I *am* not.

(5) 用以加強詞義。

Do come in.

I *do* like it.

He *did* come.

(6) 用以徵求對方同意。

It's beautiful, *isn't* it?

Yes, it is.

You like music, *don't* you?

Yes, I do

上面所說的各種用法，如果僅僅止於「知道」，則對於實際會談時，仍無多大裨益。必需不厭其煩地重覆練習，務使每一句「問話」和「回答」均能滾瓜爛熟，那末，使用時方能脫口而出，而無滯澀之虞。

CONTENTS

促使英語會話流暢的秘訣	i
助動詞的用法	v

上 A

WHAT TO SAY	1
1. What to Say when Introducing People 替人介紹時怎樣說 . . .	1
2. What to Say when Introduced to People 被人介紹時怎樣說 . .	1
3. What to Say when Introducing Oneself 自我介紹時怎樣說 . .	2
4. What to Say when Meeting and Parting 會晤與道別時怎樣說 .	2
5. What to Say when Thanking People. 致謝時怎樣說	3
6. What to Say to Apologize 道歉時怎樣說	3
7. What to Say to Reassure People. 撫慰時怎樣說	3
8. Conversational Remarks about the Weather. 以氣候為話題 . .	4
9. What to Say when Starting a Conversation with a Busy Man .	4
10. What to Say when Asking the Way 問路時怎樣說	5
11. What to Say when Asking for Advice and Help 求助時怎樣說	6
12. First Attempts at Conversation in English 首次試用英語會談 .	6
13. What to Say when You are at a Loss for an Expression. . .	7
14. What to Say when Collecting One's Thoughts 思索詞句時怎樣說	8
15. Expressions of Agreement. 同意的表現法	8
16. Expressions of Disagreement 反對的表現法	8
17. Expressions of Satisfaction 滿意的表現法	9
18. Expressions of Dissatisfaction toward a Situation	9
19. Expressions of Liking for Things 喜愛某些事物時的表現法 . .	10
20. Expressions of Dissatisfaction with an Object or an Action .	10
21. Expressions of Liking for Persons 喜愛某人時的表現法	10
22. Expressions of Dislike for Persons 厭惡某人時的表現法	11
23. Expressions of Doubt 懷疑的表現法	11
24. Expressions of Opinion, Belief, Disbelief, Doubt, and so on .	12
意見、信任、不信、懷疑等等的表現法	

25. Expressions of Suggestions 提議的表現法	12
26. What to Say when Making Appointments 訂約時怎樣說	13
27. Expressions of Sympathy 同情的表現法	13
28. Expressions of Congratulations 祝賀的表現法	14
29. Expressions of Requests. 請求的表現法	14
30. Expressions of Refusal. 拒絕的表現法	15

上 B

DIALOGUES	16
1. John is Introduced to Miss Rogers. 約翰被介紹予陸琪絲小姐	16
2. Peter Introduces Himself to Mr. Williams 彼得向威廉斯自我介紹	16
3. Hanako Meets Miss Green on the Street 花子在路上遇見葛琳小姐	17
4. Mary Meets Jean. 瑪麗會晤奇恩	17
5. Hanako Gives Alice a Souvenir 花子贈送紀念品予安麗絲	18
6. Ted Helps his Teacher Clean up 泰德幫助教師收拾	18
7. Hanako Brings Miss Smith a Guide Book	19
花子給史密斯小姐帶來指南書	
8. Leaving the Table During a Meal 進餐中途離開餐桌	20
9. Robert is Late for his Appointment 約會時羅拔脫遲到了	20
10. Tom Asks the Way to the Bank 湯姆詢問赴銀行的路徑	21
11. Hara Asks for Advice 原徵求忠告	22
12. Agreeing 贊 成	22
13. Disagreeing 反 對	23
14. Jean Likes her New Apartment 琪恩喜愛她的新公寓	23
15. Jane Gets the Wrong Color 瓊妮絲購錯了顏色	24
16. Hanako Helps a Stranger 花子幫助陌生人	24
17. Jane Asks Mary to Lend her a Dictionary 金向瑪麗借字典	25
18. Jack Makes an Appointment 傑克訂約	25
19. Tom Cancels his Appointment. 湯姆取消約會	26
20. Mary Invites her Friend Over for Tea 瑪麗邀請友人喝茶	26
21. James Has to Leave 詹姆斯必需離去	27
22. Mary Says Good-by to her Hostess. 瑪麗向女主人告辭	27
23. Jean's Father is Ill 奇恩父親患病	28
24. John's Sister Passes Away 約翰的妹妹逝世	28
25. Masao Receives a Scholarship from the University of Michigan	28
正雄獲得密歇根大學獎學金	

26.	At the Restaurant 在餐館	29
27.	Mary Has Dinner at Miss White's. 瑪麗在華埃脫小姐家晚餐	29
28.	Tom Calls Betty up 湯姆與蓓蒂通電話	30
29.	Mr. Jones Leaves a Message 強斯留言	31
30.	Robert Calls the Wrong Number. 勞勃茲撥錯電話號碼	31

中 A

1.	In Front of Mr. Roberts' 勞勃茲先生家門前	33
2.	Suppertime. 晚餐時	35
3.	During Recess 在休息時間	37
4.	Happy Birthday 生日快樂	39
5.	Stamp Collecting 集郵	42
6.	At the Airport 於機場	44
7.	Starting on a Trip 出發旅行	46

中 B

8.	Shopping 購物	50
9.	Morning at the Roberts. 勞勃茲家的早晨	53
10.	Going for a Walk 散步	55
11.	Visiting 訪問	57
12.	Going on a Picnic 郊遊	60
13.	On a Night Train 夜車上	62

下 A

1.	Tom and Taro Go to a Ball Game. 湯姆與太郎去看棒球比賽	65
2.	Sightseeing in Kyoto 京都觀光	66
3.	Taking Pictures 攝影	68
4.	Dancing 跳舞	70

5. Visiting a Ship 參觀船舶	72
6. Walking about the Ginza 銀座散步	75
7. Mary Starts Taking Violin Lessons 瑪麗開始練習小提琴	78

下 B

8. Going to Nara 赴奈良	81
9. A Visit to Nikko 訪問日光	82
10. Visiting the Daibutsu in Kamakura 訪問鎌倉大佛	84
11. A Summer Evening 炎夏傍晚	86
12. Camping at Lake Yamanaka 露營中山湖	88
13. Going Sightseeing 市內觀光	90
14. On New Year's Day 新年	93
15. At the Kabukiza 於歌舞伎座	95

附 錄

英語會話中常用的詞句	97
----------------------	----

WHAT TO SAY

怎樣說

1. What to Say when Introducing People

1. 替人介紹時怎樣說

- | | |
|---|--------------------|
| 1) Let me introduce you to Mr. Temple. | 1) 讓我給你介紹田樸先生。 |
| 2) Let me introduce my friend, Miss Williams. | 2) 讓我介紹我的友人威廉斯小姐。 |
| 3) Allow me to introduce you to my wife. | 3) (對不起) 讓我給你介紹內人。 |
| 4) May I introduce my husband? | 4) (對不起) 讓我介紹我的外子。 |
| 5) I don't think you've met my wife. | 5) 我想你未曾見過我的內人吧。 |

2. What to Say when Introduced to People

2. 被人介紹時怎樣說

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1) How do you do? | 1) 你好。 |
| 2) How do you do, Miss Jones? | 2) 你好，瓊絲小姐。 |
| 3) I'm very glad to meet you. | 3) 我很高興遇到你。 |

1. What to say 應該怎樣說。 *cf.* what to do 怎樣做。 what to answer 怎樣回答。 what to write 怎樣寫。 I don't know *what to say*. 我不知道應該怎樣說纔好。 what not to say 言不應該洩之於口；不可以直說出來。 **People** *cf.* People say that he is in America. 人們都說他現在是在美國；據說他現在是在美國。

introduce 介紹。 When introducing = When you [we] introduce. *cf.* when writing 書寫時。 when speaking 說話時。 when meeting 會晤時。 when parting 分別時。

- ① let me... 由字面直譯，其意為「讓我……吧」，設在其後加一動詞，則可運用於多方面。例如：Let me *write it*. 是「讓我來寫吧」；「由我書寫吧」之意。 Let me *look at it*. 是「讓我看一看；給我見識一下」之意。 ② **introduce** 的後面 to you 二字被省略了。 ③ **allow** 較 **let** 一字在語氣上較為粗魯，因此，仍以使用 **let** 為佳。 ④ **husband** 的後面 to you 二字被省略了。以介紹詞而論，仍以 ⑤ 例為佳。 you've = you have 在替人介紹時，直捷了當地說：This is Dr. Smith (這一位是史密斯博士) 亦可。
2. When introduced (被人介紹時) 使用此詞時應予注意。 *cf.* when spoken to 人們向之說話時。

① **How do you do?** (1) (2) 二句的語調在唱片上略有不同，但在這裏，其涵義則並無任何改變。因即屬同一句話，也有恭而敬之的說法，開門見山的說法，以及因談話對手不同而變換其語調者。 ③ I'm very glad to ~~it~~. 會話時用 I am 的說法少，以 I'm [aim] 的說法最普遍。 glad 一字可用 delighted 代替之。但 glad 一字較為簡潔有力。

- 4) I'm glad to have this opportunity of meeting you.
- 5) I've often heard about you.
- 6) I've often wanted to meet you.

- 4) 我很高興有這一機會認識你。
- 5) 我經常聽說你。
- 6) 很久以來我就想認識你。

3. What to Say when Introducing Oneself

- 1) My name is Johnson.
- 2) Mr. Frazer, may I introduce myself? Wilson is my name.

3. 自我介紹時怎樣說

- 1) 我的名字是強生。
- 2) 傅萊石先生，我能自我介紹嗎？我的名字是威爾遜。

4. What to Say when Meeting and Parting

- 1) Good morning.
- 2) Good afternoon.
- 3) Good evening.
- 4) How do you do?
- 5) How are you?
- 6) How are you today?
- 7) How have you been?
- 8) Goodbye(e).
- 9) Good night.
- 10) I'll be seeing you.

4. 會晤與道別時怎樣說

- 1) 早安。
- 2) 午安。
- 3) 晚安。
- 4) 你好。
- 5) 你好嗎？
- 6) 今天怎麼樣？
- 7) 過得怎麼樣？
- 8) 再見。
- 9) 晚安。（休息時）
- 10) 那末（以後）再見了。

④ have this opportunity of... (有這一機會得以……) 乃係一種較為鄭重其事的說法。⑤ often 在 have 和 heard 之間的情形最為普遍。如果意思是「我會聽到過很多有關你的傳說」時，則說 I've heard a lot about you.

3. oneself you 或者 I 係有特定對象。設無特定對象，而欲泛指事物時，則使用 one 這一個字來代替之。譬如說：a large one (巨大者)。this one (這一個)。像 he 變 him 然後在它後面加上 self，而成為 himself (他自己)。和這相同的，oneself 是 one 一字變化而成的。在這裏，這是「某人本身」的意思。

向他人自我介紹時，說 My name is... 固可 Wilson is my... 也行。

4. Parting 係 part (分離) 這一動詞加上 -ing 之後形成的。⑤ How are you? (你好嗎?) cf. How is your mother? 是(令堂大人可安好嗎?) ⑦ How have you been? 中 have been 這一動詞片語因係「現在完成式」，因此，這一句話的正確意義並非僅僅詢問現在可安好，而是探詢以前一直到現在為止的近況是否安好。⑩ I'll be seeing you. 中 be seeing (現在進行式) 是在與人告別時說的話。需注意的是即使分別後並無再與會晤的意思時亦能使用。換句話說，它是「再見」的另一種說法。

- 11) See you later.
- 12) See you tomorrow.

- 11) 改天再去看你。
- 12) 明天再去看你。

5. What to Say when Thanking People

- 1) Thank you.
- 2) Thank you very much.
- 3) Thanks a lot.
- 4) Thanks.
- 5) Thanks so much.
- 6) It's very kind of you.
- 7) I'm much obliged to you.
- 8) Thank you for all your trouble.

5. 致謝時怎樣說

- 1) 謝謝你。
- 2) 非常感謝你。
- 3) 多謝。
- 4) 謝謝。
- 5) 十分感謝。
- 6) 你太好了(謝謝)。
- 7) 我非常感激你。
- 8) 謝謝你，給你添了不少麻煩。

6. What to Say to Apologize

- 1) Sorry.
- 2) I'm sorry.
- 3) I'm sorry to trouble you.
- 4) I'm sorry to have troubled you.
- 5) Excuse me, please.
- 6) I hope you'll excuse me.
- 7) I beg your pardon.
- 8) Pardon me, please.

6. 道歉時怎樣說

- 1) 對不起。
- 2) 我很抱歉。
- 3) 我很抱歉來麻煩你。
- 4) 我很抱歉給你添麻煩。
- 5) 請原諒我。
- 6) 希望你能原諒我。
- 7) 我請求你的寬恕。
- 8) 請寬恕我。

7. What to Say to Reassure People

7. 撫慰時怎樣說

⑪ See you later 本來是 I'll see you... 的意思，但事實上，經常被使用為告別詞，有如我們說「回頭見」，回頭未必一定相見的情形一樣。

5. ③ Thanks a lot 和下面的 Thanks so much 完全一樣，係向意氣相投、了無拘束的友人致謝時使用之。如祇說 Thanks 則在語氣上尤顯得簡潔和有力。⑥ for all your trouble 是在麻煩他人後所說的致謝詞。
6. apologize 謝罪。道歉。辯解。分辯。cf. apology [əpɒlədʒi] 謝罪。道歉。分辯。辯護 ③ I'm ... to trouble ... 是現在要，或者是今後將要麻煩對方時的說法。④ I'm ... to have troubled ... 則是已經麻煩了對方之後，或者是目前正在煩勞對方時所使用的一種說法。⑦ I beg your pardon 其意義和下一句完全相同。⑧ Pardon. 同一 pardon 但是 (7) 是名詞，(8) 則是動詞。
7. 由於對方一時不慎，而使自已感到困惑時，例如，對方失手打破了自己的茶杯，或是借給對方的書本，竟為對方所遺失或弄污等等，撫慰對方，不使因之而感到羞愧而使用的一些慰問詞句。

- 1) Oh, that's all right.
- 2) It's quite all right.
- 3) I quite understand.
- 4) I understand perfectly.
- 5) Don't worry about it at all.
- 6) Oh, don't trouble about that.

8. Conversational Remarks about the Weather

- 1) What a lovely day!
- 2) What a lovely morning!
- 3) Isn't this lovely weather?
- 4) Nice and warm today, isn't it?
- 5) Lovely weather we're having!
- 6) I hope it won't rain.
- 7) It looks as if we were going to have a fine day.
- 8) Looks like rain, doesn't it?

9. What to Say when Starting a Conversation with a Busy Man

- 1) May I trouble you a minute, please?
- 2) Excuse me, but can I speak

- 1) 噢，沒有甚麼。
- 2) 沒有關係。
- 3) 我很瞭解。
- 4) 我完全瞭解。
- 5) 絕對不必為此耽心。
- 6) 噢，不必為此煩心。

8. 以氣候為話題

- 1) 多可愛的天氣。
- 2) 多可愛的早晨。
- 3) 氣候不是很可愛嗎？
- 4) 今天是溫暖的好天氣，不是嗎？
- 5) 氣候太可愛了！
- 6) 我希望不會下雨。
- 7) 天氣似乎要轉好了呢。
- 8) 好像要下雨的樣子。不是嗎？

9. 向忙碌的人發話時怎樣說

- 1) 我能打擾你一下嗎？
- 2) 對不起，我能和你說幾句話嗎？

④ 當對方以各種理由說明每一件事時所使用的答話。意思是說：「你所說的理由我十分了解因此，你不用詳細說明，而且，對這些事更不必老是掛在心上的。」 ⑤ Don't... at all 是「絕對不可以……的呀！」的意思。 worry 困苦；煩惱；耽心。 ⑥ trouble 與 worry 的意義依稀彷彿。

8. remark 注意；評論；摘要。① day 後面 it is 二字被省略了。 lovely 原意為可愛，也就是很好的意思。 ④ nice and warm 氣候溫暖，身心舒暢。 cf. nice and cool 氣候涼爽，身心舒暢。 nice 前面的 It's 一字被省略了。⑤ We're... weather. weather 和 have 連用的方式應注意。 ⑦ It looks as if..., 一種較為特殊的說法。as if... 毫無緣由地……似地。 ⑧ looks 前面的 It 一個字被省略了。

9. starting start (=begin) 加 -ing 而成的形式。① May... a minute? a minute, 是一會兒、片刻之意。② Excuse me, but... excuse me 的後面經常使用 but 一字。其意為對不起，請問……。

to you for a moment?

- 3) Can you spare me a few minutes, please?
- 4) I know you are very busy, but there's something I would like to ask you.
- 5) There's a rather important matter I want to talk to you about.

3) 你能給我二三分鐘嗎?

4) 我知道你很忙,不過有些事我想和你談談。

5) 我想和你討論一件比較重要的事情。

10. What to Say when Asking the Way

- 1) Will you please tell me the way to the station?
- 2) Is this the right way to the City Hall?
- 3) Which is the nearest way to the harbor?
- 4) Is the station far from here?
- 5) Can you direct me to the Post Office?
- 6) I want to get to Market Street.
- 7) Can you tell me where the Museum is?
- 8) Is there a post office anywhere near here?
- 9) Which train do I take for Shibuya?
- 10) How do I get to Hibiya Park?

10. 問路時怎樣說

- 1) 對不起,你願意告訴我到車站的路徑嗎?
- 2) 這條路是到市政廳的嗎?
- 3) 那條路到港口最近?
- 4) 這裏距車站很遠嗎?
- 5) 你能指點我到郵局的路徑嗎?
- 6) 我想去市場街。
- 7) 你能告訴我博物館在那裏嗎?
- 8) 這裏附近有沒有郵局?
- 9) 到澀谷去應該搭那一班火車?
- 10) 我要到日比谷公園該怎麼走法?

10. ② the City Hall 市政廳之謂。③ harbor = harbour (英) ④ far from here cf. near here 附近。⑤ direct 唱片上的發音是 [dairékt]。但是,也能讀作 [dirékt]。動詞時是「嚮導」,形容詞時「直接的」。⑥ get to 到達。⑦ train 火車;電車(由若干輛連接在一起而組成者)⑧ take (獲得電車)即搭乘之意。for (Shibuya)... 前往 cf. a train for Kyoto 往京都的火車。liner for San Francisco 駛往美國舊金山的定期輪船。a train from Osaka 自大阪開出的火車。